



## Quoi de neuf?



### Étudiants engagés dans l'action sociale

Le Collectif prépare son troisième groupe d'étudiants en travail social de St. Thomas. Venez découvrir sur quoi ils travaillent!

Prendre le temps de se  
reposer, se détendre et  
dormir

Rencontrez une Néo-Brunswickoise qui a mis en place un outil innovateur qui permet de minimiser les perturbations du sommeil chez les gens vivant avec la démence et leurs partenaires de soins.

### Possibilité de financement

Découvrez la Subvention « Canadiens en santé » de l'AMC qui appuie les initiatives communautaires. Le thème de cette année est le bien-être des aînés. Votre communauté serait-elle admissible à recevoir un financement pour soutenir votre initiative?

Les divers récits de vieillissement en santé de même que les initiatives et les projets de renforcement communautaire dirigés et alimentés par les Néo-Brunswickois changent au fil des saisons.

Dans cette édition *Vieillir ensemble*, nous en apprendrons davantage sur deux nouveaux projets de recherche néo-brunswickois, sur un programme national dirigé par des bénévoles qui a fait son chemin jusqu'à notre province, et sur la possibilité de participer au financement de vos initiatives locales en matière de vieillissement en santé!

Les étudiantes en travail social de St. Thomas présentent leur projet de recherche en matière d'action sociale qui vise à découvrir la valeur et les besoins en matière de travailleurs sociaux dans les foyers de soins du Nouveau-Brunswick.

Découvrez la future étude portant sur « The Sleep Kit », un outil qui fait la promotion des liens humains et de la stimulation sensorielle comme étant une réaction aux perturbations du sommeil au cours du périple de la démence.

Apprenez-en davantage sur « Elderdog Canada: Fredericton », une section locale de l'organisme de bienfaisance national qui est devenu le plus important « Pawd » au Canada.

Nous aimerions vous entendre!

Aimeriez-vous partager un récit? Existe-t-il une initiative locale qui a un impact important sur votre communauté? N'hésitez pas communiquer avec nous.

*Ensemble dans le vieillissement* est votre bulletin d'information et nous aimons recevoir vos récits qui décrivent l'expérience du vieillissement en santé dans le Nouveau-Brunswick. Faites-nous parvenir vos récits, vos idées et vos mises à jour par courriel au [admin@nbcollab.ca](mailto:admin@nbcollab.ca).

Nous sommes impatients d'avoir de vos nouvelles!

Erin Jackson  
Coordonnatrice de programme

**Poste :** 1133-206, rue Regent  
Fredericton, NB, E3B 3Z2

**Tél. :** 506.460.6262

**Web :** [www.nbcollab.ca](http://www.nbcollab.ca)

**FB :** Facebook/CHACCVSS

**Twitter :** @CHACCVS

## Explorons le rôle du travail social dans les foyers de soins

### *Sondage effectué par des étudiantes en travail social*

par Keara Grey, Holly Hasson, Amber Brideau et Jennifer Estey

Depuis avril 2018, Keara Grey, Holly Hasson, Amber Brideau et Jennifer Estey, étudiantes en travail social à l'Université St. Thomas, travaillent auprès du Collectif pour le vieillissement en santé et les soins et de l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick (AFSNB) pour terminer leur placement d'action sociale, une exigence du programme. Cette année, par l'entremise d'un sondage distribué aux membres de

### *La profession du travail social*

Alors que des travailleurs sociaux travaillent au sein du programme de soins à long terme du Nouveau-Brunswick, très peu le font dans les foyers de soins de la province, contrairement à d'autres provinces canadiennes.

Les travailleurs sociaux ont diverses aptitudes professionnelles qui font d'eux des membres précieux des équipes multidisciplinaires des foyers de soins.

#### **Les travailleurs sociaux peuvent jouer un rôle :**

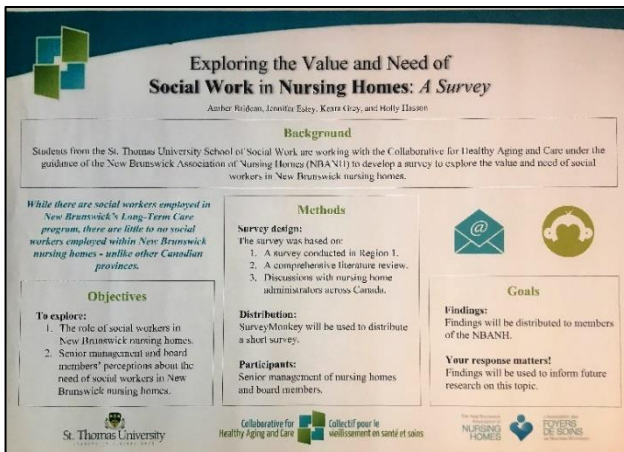
- dans les phases de préadmission, d'admission, de résidence et de congé;
- dans le processus de réévaluation des résidents;
- dans la défense des droits des résidents et de leur famille;
- dans la défense des droits à l'inclusion et à une bonne qualité de vie;
- dans le soutien au résident et à la famille lors du processus de transition;
- dans la satisfaction des besoins psychosociaux continus des résidents;
- dans l'offre d'assistance aux personnes en deuil (résidents et famille);
- dans la mise en œuvre de programmes comme les programmes de soins en fin de vie;
- dans l'identification des besoins non satisfaits des résidents;
- dans la participation à une équipe multidisciplinaire axée sur le maintien des plans de soins pour résidents;
- dans l'offre d'assistance aux résidents afin de leur permettre de prendre des décisions informées;
- dans la promotion d'autonomie auprès des résidents;
- dans le soutien aux résidents et à leur famille pendant le processus de soins palliatifs;
- dans la participation à des programmes de sensibilisation communautaire.



Dans la photo : Keara, Holly, Amber et Jennifer

### *Quel est le but du sondage?*

1. Explorer le rôle des travailleurs sociaux dans les foyers de soins du Nouveau-Brunswick.
2. Explorer la perception des participants face aux besoins en travailleurs sociaux dans les foyers de soins du Nouveau-Brunswick.



## Soutien des adultes plus âgés et de leurs compagnons canins

*ElderDog Canada : Fredericton Pawd*  
par Cristi Flood, chef de « Pawd »

ElderDog Canada est un organisme de bienfaisance national enregistré axé principalement sur le « maintien de l'amour dans le foyer » en offrant des services de soutien à domicile sans frais aux aînés afin de les aider à prendre soin de leur chien. Ils offrent également des services de relocalisation gratuits aux adultes plus âgés qui ne sont plus en mesure de prendre soin de leur chien en raison d'une maladie, d'une relocalisation, etc. ElderDog réussit à assurer la relation entre humain et chien par l'entremise de ses 14 sections, ou « Pawd », qui se situent sur un territoire allant de l'Î.-P.-É. à l'Alberta. Fondé en mars 2017, le Pawd de Fredericton est actuellement le plus important au Canada et le seul desservant les Néo-Brunswickois.



Les étudiantes présentent leur projet de recherche lors de l'assemblée générale annuelle de l'AFSNB (2018).

### Comment seront utilisées les réponses du sondage?

Les réponses du sondage seront utilisées pour éclairer les recherches futures portant sur cet important sujet. Les étudiantes souhaitent peaufiner les pratiques de soins utilisées dans les foyers de soins afin d'améliorer la qualité de vie et le mieux-être des résidents tout en assurant un accès au continuum des soins à notre population vieillissante. Les résultats seront publiés dans la prochaine édition d'*Ensemble dans le vieillissement*.



ELDERDOG  
CANADA

### Quels sont les services offerts par ElderDog?

Grâce à environ 90 bénévoles, le ElderDog Canada : Fredericton Pawd, un organisme qui entièrement sur le travail de bénévoles, offre présentement du soutien à domicile pour 10 chiens. Les services à domicile entièrement gratuits du « Pawd » comprennent le transport aller-retour vers le vétérinaire et le toiletteur, ainsi que de l'aide pour promener les chiens, avec le dressage et l'enrichissement, avec l'administration de médicaments, et avec les courses liées aux chiens comme le ramassage de nourriture et de fournitures.



Ces services gratuits ont permis à plusieurs de nos clients d'offrir à leurs chiens une excellente qualité de vie de même qu'une stimulation mentale et physique, favorisant ainsi le bien-être de l'animal et de l'humain.



### *Honorons le lien entre humain et animal*

Afin de maintenir et de protéger le lien entre humain et animal et d'honorer la relation que partagent les adultes plus âgés avec leurs chiens, ElderDog sensibilise le public face à ce lien en général et au rôle important que jouent les animaux de compagnie dans la santé et le bien-être des aînés. De plus, nous appuyons et effectuons des recherches portant sur ce lien en nous concentrant sur la relation entre les personnes âgées et leurs chiens.



Lorsque nos services de soutien à domicile gratuits ne suffisent pas pour permettre à un chien de demeurer dans le foyer de son maître plus âgé, habituellement en raison d'une relocalisation dans un endroit où les chiens ne sont pas permis, de problèmes de santé, ou d'une raison quelconque, le Fredericton Pawd participe à la relocalisation de l'animal de compagnie bien-aimé. En effet, le « Pawd » a aidé à relocaliser 15 chiens dont les propriétaires n'étaient plus en mesure de s'occuper. Plusieurs de ces chiens âgés auraient possiblement eu de la difficulté à s'adapter à un refuge traditionnel alors que d'autres, qui souffraient de problèmes de santé, n'auraient peut-être pas été adoptés avant des chiens plus jeunes et plus en santé. Notre programme de relocalisation, tout comme notre programme de soutien à domicile, est axé sur la dignité et le respect des chiens et des clients plus âgés que nous desservons.

Si vous, ou une personne que vous connaissez, aimeriez profiter des services d'ElderDog, veuillez communiquer avec nous par courriel au [elderdogfredericton@gmail.com](mailto:elderdogfredericton@gmail.com) ou par téléphone au 1-855-336-4226.

## Lien humain et périple de la démence

### Présentation : « The Sleep Kit » (la trousse sommeil)

par Eve Baird



Photo par Sammy Wongpun

Mon nom est Eve Baird et je suis diplômée de l'Université St. Thomas où j'ai étudié en gérontologie. Pendant ma 4<sup>e</sup> année, j'ai suivi un cours sur le vieillissement et la santé avec Dre Janet Durkee-Lloyd dans le cadre duquel on nous a demandé d'écrire un texte sur un problème de santé chez les aînés et de créer une solution novatrice. J'ai décidé de faire mon texte sur la démence parce qu'à ce moment, je n'en connaissais pas beaucoup sur cette maladie et ma seule expérience était avec des individus que j'avais rencontrés pendant mon poste d'été auprès d'un établissement de soins de longue durée. J'ai appris que les troubles du sommeil étaient un symptôme commun de la démence. Après avoir fait de la recherche à ce sujet, j'ai découvert que ce problème est souvent laissé de côté et qu'il n'existe pas vraiment de solutions à part certains types de médicaments (qui ne fonctionnent que pour certains), un accroissement de l'exercice, une thérapie légère, et l'élimination de la caféine. Une étude particulière parlait de l'importance de l'interaction sociale pour le sommeil des personnes souffrant de démence. Cette étude a vraiment suscité mon intérêt et j'ai mis sur pied un produit que j'appelle « The Sleep Kit » (la trousse de sommeil) et qui peut être utilisé par les soignants.

### Qu'est-ce que « The Sleep Kit » (la trousse sommeil)?

« The Sleep Kit » (la trousse sommeil) est une petite boîte contenant des thérapies de rechange pour lutter contre les troubles du sommeil. Cette boîte est basée sur l'idée d'une interaction sociale individuelle avant d'aller au lit. La trousse contient une brosse à cheveux, un miroir à main, un mélange d'huiles essentielles, de la lotion, du thé à la camomille, un livre à colorier et des marqueurs de couleur. Elle comprend également un journal du sommeil personnalisé pour permettre au soignant de suivre la progression de l'expérience. La trousse sommeil fait appel aux cinq sens et elle est utile à toutes les étapes du périple de la démence.



Photo par James West Photography

### L'importance de la routine du coucher

La plupart des individus ont une routine à l'heure du coucher. Personnellement, je lave mon visage, je brosse mes dents et je lis mon livre. Je me souviens que mon grand-père avaient toujours la même routine avant de se coucher. Il passait beaucoup de temps dans la salle de bain pour se peigner les cheveux, se raser, brosser ses dents, laver son visage et écouter de la musique très fort tout en chantant joyeusement. Les routines du coucher représentent un élément de confort universel. « The Sleep Kit » (la trousse sommeil) vise à fournir aux soignants et à leurs êtres chers qui vivent avec la démence une routine qui permet aux deux parties de prendre part à une séance d'activités engageantes, de stimulation sociale et de repos.



Au cours de la dernière année, j'ai travaillé le quart de soir dans une unité de soins pour personnes atteintes de troubles de la mémoire où vivent 24 personnes vivant avec la démence. Je me suis aperçue que des individus souffraient d'agitation vespérale en soirée. Parfois, je n'avais qu'à m'asseoir avec eux, leur masser les mains ou simplement discuter avec eux pour les aider à relaxer. Le lien humain est extrêmement important et il est trop souvent laissé de côté.

### *Le projet de recherche*

J'ai récemment présenté une demande de subvention au Centre for Aging and Brain Health Innovation, par l'entremise du York Care Center, pour réaliser un projet de recherche sur « The Sleep Kit » (la trousse sommeil). J'ai été ravie de recevoir un montant de 50 000 \$. Par la suite, la Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick s'est engagée à égaler cette somme. Claire Hargrove, diplômée de l'Université St. Thomas et coordonnatrice du programme de jour pour adultes au York Care Centre, est cochercheuse dans le cadre de ce projet.



**Dans la photo :** Claire Hargrove et Eve Baird  
Photo par James West Photography

Nous avons créé 50 trousse de sommeil qui seront remise à 26 membres de la communauté cet été. Les trousse restantes seront remises à 24 résidents d'un établissement de soins de longue durée à l'automne. On demandera aux participants de porter une « Fitbit » dans le but de tenir compte des changements au niveau de leur sommeil. J'espère que cet outil sera utile pour les soignants professionnels et naturels et qu'il permettra d'améliorer la qualité de vie des personnes touchées par la démence tout en atténuant les difficultés auxquelles doivent faire face leurs soignants. Si vous aimeriez participer à cette étude, veuillez communiquer avec nous :

[eve@thesleepkit.org](mailto:eve@thesleepkit.org)  
[claire@thesleepkit.org](mailto:claire@thesleepkit.org)

## Annonce de l'AMC : Subvention « Canadiens en santé »



L'Association médicale canadienne, en collaboration avec la Fondation AMC, est déterminée à soutenir des initiatives de santé locales novatrices. Le thème pour 2018 est le **bien-être des aînés**. Voici certains exemples d'initiatives qui conviennent à ce thème :

- Programmes d'exercices pour les aînés
- Programmes visant à aider les aînés à rester à la maison
- Programmes sociaux favorisant la participation active des aînés dans leur communauté
- Programmes de transport
- Visites amicales aux aînés isolés socialement
- Programmes dans les résidences pour aînés et dans les foyers de soins
- Programmes de soins de répit pour les familles prenant soin d'un aîné

La date limite pour les demandes de cette année est le **22 juin**. Cliquez [ici](#) pour obtenir de plus amples informations sur l'admissibilité ou sur la présentation d'une demande.